

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

PARTI PRIMA E SECONDA

AMTSBLATT

DER

REGION TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

ERSTER UND ZWEITER TEIL

Si pubblica ogni martedì

Erscheint jeden Dienstag

Direzione, Redazione ed Amministrazione:

presso Giunta Regionale - Trento, Piazza Dante — Telefono 26.6.81

Direktion, Schriftleitung und Verwaltung:

beim Regionalausschuß - Trient, Dantepplatz — Telephon 26.6.81

CONDIZIONI DI ABBONAMENTO E DI VENDITA

Parte I e II (Leggi, Decreti e Comunicati ufficiali)

Annuo L. 1.000.— Semestrale L. 600.—

Ogni fascicolo L. 35.—

Parte III (Annunzi legali)

Annuo L. 2.500 Semestrale L. 1.400

Ogni fascicolo L. 100.—

Parte IV (Amministrazione del personale della Regione)

Annuo L. 1.000.— Semestrale L. 600.—

Ogni fascicolo L. 35.—

TARIFFA PER LE INSERZIONI

Inserzioni a pagamento L. 130.— per riga dattiloscritta più 3,30 % I.G.E. e bollo quietanza

A V V E R T E N Z E

Il Bollettino Ufficiale è suddiviso in quattro parti:

nella *prima parte* sono pubblicate le leggi e i regolamenti regionali e provinciali ed i regolamenti ed i decreti del Presidente della Giunta regionale e dei Presidenti delle Giunte provinciali;nella *seconda parte* sono pubblicati, in lingua italiana e tedesca, le leggi ed i decreti dello Stato che interessano la Regione e le Province e quelli comunque emanati in materie di competenza legislativa della Regione e delle Province;nella *terza parte* sono pubblicati gli annunzi e gli avvisi di cui è obbligatoria la pubblicazione nei fogli annunzi legali delle Province o di cui la pubblicazione sia comunque richiesta dagli interessati;nella *quarta parte* sono pubblicati gli atti relativi all'amministrazione del personale della Regione.

* * *

Tutti gli annunzi e gli avvisi a pagamento dovranno essere inviati alla Redazione del Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige in duplice copia, di cui una sulla prescritta carta collata (L. 200.—).

Il pagamento degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere fatto esclusivamente a mezzo versamento sul conto corrente postale N. 14/1983 intestato all'Amministrazione del Bollettino. — Non saranno riconosciuti pagamenti fatti in altri modi.

Fascicoli separati del «Bollettino Ufficiale» possono essere acquistati presso la Casa Editrice I.C.A. Via Prepositura 24, Trento.

BEZUGS- UND VERKAUFSPREISE

I. und II. Teil (Gesetze, Dekrete und Amtsmittelungen)

Jährlich: L. 1.000.— Halbjährlich: L. 600.—

Einzelnummer L. 35.—

III. Teil (Amtsanzeigen)

Jährlich: L. 2.500.— Halbjährlich: L. 1.400.—

Einzelnummer L. 100.—

IV. Teil (Personalverwaltung der Region)

Jährlich: L. 1.000.— Halbjährlich: L. 600.—

Einzelnummer L. 35.—

ANZEIGENPREISE

Anzeigen L. 130.— je Schreibmaschinenzeile plus 3,30 % I.G.E. Gebühren und Quittungsstempel

M I T T E I L U N G E N

Das Amtsblatt ist in vier Teile eingeteilt;

im *ersten Teil* werden die Gesetze und Verordnungen der Region und der Provinzen sowie die Verordnungen und Dekrete des Präsidenten des Regionalausschusses und der Präsidenten der Landesausschüsse veröffentlicht;im *zweiten Teil* werden in italienischer und deutscher Sprache die Gesetze und Verordnungen des Staates veröffentlicht, welche die Region und die Provinzen interessieren, sowie jedenfalls diejenigen, die für in die Zuständigkeit der Gesetzgebung der Region und der Provinzen fallende Sachgebiete erlassen werden;im *dritten Teil* werden die Mitteilungen und Bekanntmachungen verlaublich, deren Veröffentlichung in den Gesetzesanzeigen der Provinzen Vorschritt ist oder deren Veröffentlichung jedenfalls von den Interessierten verlangt wird;im *vierten Teil* werden die das Personal der Region betreffenden Maßnahmen veröffentlicht.

* * *

Alle zu bezahlenden Anzeigen und Bekanntmachungen müssen der Schriftleitung des Amtsblattes der Region Trentino-Tiroler Etschland in zweifacher Ausfertigung, davon eine auf vorgeschriebenem Stempelpapier (L. 200) zugesandt werden.

Die Zahlung des Bezugspreises und der Anzeigen hat ausschließlich auf Post-Kontokorrent Nr. 14/1983, auf die Verwaltung des Amtsblattes lautend, zu erfolgen. — Zahlungen anderer Art werden nicht anerkannt.

Einzelnummern des Amtsblattes können bei der Verlagsanstalt I.C.A., Prepositurastraße 24, Trient, bezogen werden.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

LEGGE REGIONALE 29 maggio 1962, n. 9

Istituzione di un Comitato consultivo regionale per l'assistenza e la beneficenza . . . pag. 432

INHALTSVERZEICHNIS

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONALGESETZ vom 29. Mai 1962, Nr. 9

Einsetzung eines regionalen Beirates für Fürsorge und Wohlfahrt . . . Seite 43

PROVINCIA DI TRENTO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
DI TRENTO 23 aprile 1962 n. 17

Autorizzazione all'erogazione di sussidi, concessi
a norma della legge provinciale 11 novembre 1952,
n. 3 pag. 434

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

LEGGE REGIONALE 29 maggio 1962, n. 9

Istituzione di un Comitato consultivo regionale
per l'assistenza e la beneficenza.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge.

Art. 1

Fino a quando non sarà diversamente disposto
con legge regionale, è istituito presso l'Assessorato
al quale è assegnata la materia dell'assistenza e be-
neficenza, un Comitato consultivo regionale per la
assistenza e la beneficenza.

Il Comitato esprime il proprio parere nei casi
in cui una legge della Regione lo richieda obbliga-
toriamente o una legge dello Stato richieda obbli-
gatoriamente il parere del Consiglio di Stato in ma-
teria di assistenza e beneficenza, nonché sui proble-
mi nei quali il Presidente della Giunta regionale o
l'Assessore al quale è affidata la materia dell'assi-
stenza e beneficenza ritengano di interpellarlo.

Art. 2

Il Comitato è composto come segue:

- a) due professori di Facoltà giuridica di una Uni-
versità della Repubblica;
- b) due esperti in materia di assistenza e benefi-
cenza;
- c) un funzionario dell'ufficio tutela e vigilanza per
ciascuna delle due Province di Trento e di Bol-
zano.

Funge da Segretario un funzionario dell'Asses-
sorato al quale è assegnata la materia dell'assisten-
za e beneficenza.

La nomina è effettuata in modo da adeguare la
composizione del Comitato alla consistenza dei
gruppi linguistici quali sono rappresentati nel Con-
siglio regionale.

ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGIONALGESETZ vom 29. Mai 1962, Nr. 9

Einsetzung eines regionalen Beirates für Fürsor-
ge und Wohlfahrt.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Solange mit Regionalgesetz nicht anders be-
stimmt wird, wird beim Assessorate, dem das Sach-
gebiet der Fürsorge und Wohlfahrt übertragen ist
ein regionaler Beirat für Fürsorge und Wohlfahrt
eingesetzt.

Der Beirat erstattet sein Gutachten in jener
Fällen, in denen dies ein Regionalgesetz verlang-
t oder ein Staatsgesetz das Gutachten des Staatsrate
auf dem Gebiete der Fürsorge und Wohlfahrt vor-
schreibt, sowie über jene Probleme, für die der Prä-
sident des Regionalausschusses oder der mit dem
Sachgebiet der Fürsorge und Wohlfahrt betraute
Assessor seine Anhörung für angebracht hält.

Art. 2

Der Beirat ist wie folgt zusammengesetzt:

- a) aus zwei Professoren der rechtswissenschaftli-
chen Fakultät einer Universität der Republik
- b) aus zwei Sachverständigen auf dem Gebiete der
Fürsorge und Wohlfahrt;
- c) aus je einem Beamten des Aufsichtsamtes der
zwei Provinzen Trient und Bozen.

Die Stelle eines Schriftführers bekleidet ein
höherer Beamter des Assessorates, dem das Sach-
gebiet der Fürsorge und Wohlfahrt übertragen ist

Die Ernennung erfolgt so, daß die Zusammen-
setzung des Beirates der Stärke der Sprachgruppen
angepaßt ist, wie sie im Regionalrat vertreten sind

Art. 3

I componenti del Comitato, ivi compreso il Presidente, sono nominati con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta medesima su proposta dell'Assessore al quale è affidata la materia dell'assistenza e beneficenza.

I componenti di cui alle lettere b) e c) sono designati dalle rispettive Giunte provinciali.

I membri del Comitato durano in carica per la durata della legislatura regionale nel corso della quale sono nominati e possono essere riconfermati.

Art. 4

Il Comitato è convocato dal Presidente e per la validità delle sue deliberazioni è necessaria la presenza di almeno quattro componenti.

In caso di parità di voti prevale il voto del Presidente.

Il Presidente designa uno dei componenti del Comitato per sostituirlo in caso di assenza o di impedimento.

Art. 5

Ai membri ed al Segretario del Comitato compete il trattamento economico previsto dalla legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1.

Art. 6

All'onere derivante dalla presente legge per l'esercizio finanziario in corso si provvede con lo stanziamento iscritto al cap. 34 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

Art. 7

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'art. 49 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige ed entrerà in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 29 maggio 1962

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

Art. 3

Die Mitglieder des Beirates einschließlich des Vorsitzers werden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses auf Vorschlag des mit dem Sachgebiet der Fürsorge und Wohlfahrt betrauten Assessors ernannt.

Die unter den Buchstaben b) und c) genannten Mitglieder werden von den entsprechenden Landesausschüssen vorgeschlagen.

Die Mitglieder des Beirates bleiben für die Dauer der regionalen Gesetzgebungsperiode, in deren Verlauf sie ernannt wurden, im Amte und können wiederbestätigt werden.

Art. 4

Der Beirat wird durch den Vorsitz einberufen, und für die Gültigkeit seiner Beschlüsse ist die Anwesenheit von wenigstens vier Mitgliedern erforderlich.

Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzers.

Der Vorsitz bestimmt ein Mitglied des Beirates, das ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt.

Art. 5

Den Mitgliedern und dem Schriftführer des Beirates gebührt die im Regionalgesetz vom 5. Januar 1954, Nr. 1 vorgesehene Vergütung.

Art. 6

Die aus diesem Gesetz für das laufende Finanzjahr erwachsende Belastung wird mit dem im Kapitel 34 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Ansatz gedeckt.

Art. 7

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für die Region Trentino-Tiroler Etschland für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 29. Mai 1962

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA
PROVINCIALE DI TRENTO 23 aprile 1962, n. 17

**Autorizzazione all'erogazione di sussidi, concessi
a norma della legge provinciale 11 novembre 1952,
n. 3.**

**IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
DI TRENTO**

Visto l'art. 7 della legge provinciale 11 novembre 1952, n. 3;

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 952 prot. n. 1348/4-VI° dd. 20.4.1962 con la quale viene approvata in via definitiva la concessione di sussidi ad Enti, Associazioni ed Istituzioni a carattere provinciale, aventi per scopo l'incremento della cultura, la conservazione e la valorizzazione degli usi e costumi caratteristici e la promozione di manifestazioni artistiche locali;

d e c r e t a :

E' autorizzata l'erogazione di sussidi concessi dalla Giunta provinciale nel modo seguente:

Associazioni ed Enti di cui all'art. 1 lett. A) della legge:

1. Società di Cultura Preistorica
Tridentina, Trento, Via Rosmini, 31 L. 1.200.000

Associazioni ed Enti di cui all'art. 1 lett. C) della legge:

1. Banda Comunale di Pinzolo	L.	300.000
2. Banda Sociale di Tione di Trento	»	440.000
3. Corpo Bandistico «Riccardo Zandonai» - Rovereto	»	500.000
4. Musica Cittadina di Mori	»	300.000
5. Banda Sociale di Roncone	»	250.000
6. Corpo Bandistico «Giampaolo Casarotti» Valle di Peio - Cogolo	»	150.000
7. Corpo Musicale di Vigo Darè	»	180.000
8. Corpo Bandistico «G. Pederzini» - Lizzana	»	300.000
9. Corpo Bandistico Val di Gresta - Pannone	»	500.000
<i>Totale</i>		L. <u>4.120.000</u>

Detta spesa è da imputarsi all'art. 128 del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1962.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 23 aprile 1962

Il Presidente della Giunta provinciale
KESSLER

Registrato alla Corte dei Conti addì 22 maggio 1962 - Registro 1, Foglio 10 - Il Primo Referendario Direttore: *Vagliviello*.